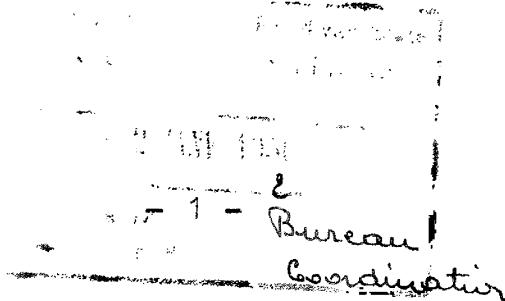


ML.

L. 5006/2.



ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 13 décembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant les arrêtés des 22 février 1951 et 20 juillet 1954 accordant des délégations à des fonctionnaires du Ministère des Colonies", a donné le 19 décembre 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e December 1955 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "hetwelk de besluiten van 22 Februari 1951 en 20 Juli 1954 waarbij delegaties worden verleend aan ambtenaren van het Ministerie van Koloniën, wijzigd", heeft de 19e December 1955 het volgend advies gegeven :

I.

L'intitulé devrait éviter la référence à l'arrêté modificatif du 20 juillet 1954 et être rédigé comme suit :

ARRETE MINISTERIEL MODIFIANT L'ARRETE MINISTERIEL DU
22 FEVRIER 1951 ACCORDANT DES DELEGATIONS A DES FONCTION-
NAIRES DU MINISTERE DES COLONIES.

II.

L'article 1er gagnerait à être présenté selon les formes habituelles ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

L'article 3, 7, de l'arrêté ministériel du 22 février 1951, y inséré par l'arrêté ministériel du 20 juillet 1954, est remplacé par la disposition suivante :

7) les décisions ... prévues à l'article 9, § 4, du règlement d'exécution du statut".

III.

La phrase liminaire de l'article 2 pourrait être rédigée plus succinctement ainsi qu'il suit :

"Article 2.-

Le même arrêté ministériel est complété par la disposition suivante : ... (la suite comme au projet)".

I.

Het opschrift zou beter geen gewag maken van het wijzigingsbesluit van 20 Juli 1954 ; het kan dan als volgt worden gelezen :

"MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 22 FEBRUARI 1951 WAARBIJ DELEGATIES WORDEN VERLEEND AAN AMBTENAREN VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN".

II.

Artikel 1 zou erbij winnen, in de gebruikelijke vorm te worden gesteld, als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 3, 7, van het ministerieel besluit van 22 Februari 1951, aldaar ingevoegd door het ministerieel besluit van 20 Juli 1954, wordt door de volgende bepaling vervangen :

7) de beslissingen ... gesteld bij artikel 9, § 4, van het reglement tot uitvoering van het statuut".

III.

De inleidende zin van artikel 2 zou bondiger kunnen gesteld worden als volgt :

"Artikel 2.-

Hetzelfde besluit wordt met de volgende bepaling aangevuld : ... (verder zoals in het ontwerp)...."

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : F. LEPAGE,
de Heren :

conseiller d'Etat,
raadsheer van State,

président
voorzitter

J. COYETTE,
G. VAN BUNNEN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

P. ANSIAUX,

assesseurs de la sec-
tion de législation,
bijzitters van de af-
deling wetgeving,

J. LIMPENS,

G. PIQUET,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. PIQUET.

(s) F. LEPAGE.